



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2389^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
4 АВГУСТА 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2389)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
а) письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15162);	
б) письмо постоянных представителей Египта и Франции при Орга- низации Объединенных Наций от 28 июля 1982 года на имя Пред- седателя Совета Безопасности (S/15316)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2389-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 4 августа 1982 года, 19 час. 15 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ноэл ДОРР (Ирландия).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2389)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:
 - a) письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15162);
 - b) письмо постоянных представителей Египта и Франции при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15316).

Заседание открывается в 22 час. 10 мин.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы принести извинения тем, кто терпеливо ожидал в течение долгого времени начала нашего заседания, и поблагодарить их за это.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

- a) письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15162);
- b) письмо постоянных представителей Египта и Франции при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15316).

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми по этому вопросу на предыдущих заседаниях [2374, 2375, 2377-е и 2384-е заседания], я приглашаю представителей Ливана и Израиля занять места за столом

Совета; я приглашаю представителя Организации освобождения Палестины (ООП) занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Египта и Пакистана занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Тюэйни (Ливан) и г-н Блюм (Израиль) занимают места за столом Совета; г-н Терзи (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета; г-н Мусса (Египет) и г-н Махмуд (Пакистан) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета, что я получил письма от представителей Кубы и Индии, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Роа Коури (Куба) и г-н Кришнан (Индия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Совета представлен пересмотренный текст проекта резолюции, представленного ранее сегодня Иорданием и Испанией, который содержится в документе S/15343/Rev.1.

5. Г-н де ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Как хорошо известно членам Совета, сегодня утром представитель Иордании от имени своей страны и моей страны представил проект резолюции S/15343, который был пересмотрен и распространен под условным обозначением S/15343/Rev.1. Прежде чем мы начнем его рассмотрение, я хотел бы внести несколько небольших поправок к этому тексту, с тем чтобы по возможности улучшить его. Поскольку подлинный текст проекта резолюции представлен на английском языке, я зачитаю дополнительный пункт, который мы предлагаем добавить к этому проекту резолюции, на этом языке. Этот дополнительный пункт станет пунктом 5. Нынешний пункт 5 постановляющей части станет пунктом 6 постановляющей части, нынешний пункт 6 станет пунктом 7, и нынешний пункт 7 станет пунктом 8.

6. В дополнительном пункте постановляющей части говорится:

«5. *принимает к сведению* решение Организации освобождения Палестины вывести палестинские вооруженные силы из Бейрута»*.

7. Члены Совета понимают, что в столь поздний час, когда мы проводим заседание, мы должны внести поправку в заключительную часть бывшего пункта 6 постановляющей части, а теперь пункта 7, и, учитывая тот факт, что сейчас в Бейруте 4 час. 15 мин. утра, а здесь, в Нью-Йорке, уже 22 час. 15 мин., просим Генерального секретаря представить доклад Совету Безопасности о выполнении настоящей резолюции как можно скорее и не позднее чем в 10 час. 00 мин. по восточному дневному времени 5 августа 1982 года.

— «7. *просит* Генерального секретаря представить Совету Безопасности доклад о выполнении настоящей резолюции как можно скорее и не позднее, чем в 10 час. 00 мин. по восточному дневному времени 5 августа 1982 года»*.

8. В соответствии с этой поправкой новый пункт 8 постановляющей части должен гласить: «постановляет провести в это время в случае необходимости» вместо «постановляет провести через три часа».

«8. *постановляет* провести в это время в случае необходимости заседание для рассмотрения доклада Генерального секретаря и, в случае отказа какой-либо из сторон в конфликте выполнить...»*.

9. Таковы поправки, которые я хотел бы предложить. Я надеюсь, что эти незначительные поправки не приведут ни к какой задержке, учитывая поздний час, и что мы можем перейти к голосованию. Если кто-нибудь из представителей хочет, чтобы я повторил предлагаемые поправки, я, конечно, с радостью это сделаю.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Испании устно внес некоторые поправки в проект резолюции, представленный членом Совета в документе S/15343/Rev.1. Рискую повториться, но для того, чтобы было совершенно ясно, что мы все согласны с тем, о чем мы говорим здесь, я еще раз повторяю предлагаемые им поправки.

11. Представитель Испании предложил внести дополнительный новый пункт 5 постановляющей части, в котором говорится:

«5. *принимает к сведению* решение Организации освобождения Палестины вывести палестинские вооруженные силы из Бейрута».

Эти слова будут вставлены между нынешними пунктами 4 и 5 постановляющей части в качестве нового пункта 5 постановляющей части. Следовательно, нынешние пункты 5, 6 и 7 постановляющей

части будут перенумерованы в пункты 6, 7 и 8 постановляющей части.

12. Кроме того, представитель Испании как один из авторов проекта резолюции предлагает внести поправки в пункты 6 и 7 постановляющей части, которые сейчас являются пунктами 7 и 8 постановляющей части, с тем, чтобы продлить срок представления Генеральным секретарем доклада.

13. Новый пункт 7 постановляющей части будет читаться следующим образом:

«*просит* Генерального секретаря представить Совету Безопасности доклад о выполнении настоящей резолюции как можно скорее и не позднее чем в 10 час. 00 мин. по восточному дневному времени 5 августа 1982 года».

14. Новый пункт 8 постановляющей части будет читаться следующим образом:

«*постановляет* провести в это время в случае необходимости заседание для рассмотрения доклада Генерального секретаря и, в случае отказа какой-либо из сторон в конфликте выполнить настоящую резолюцию, рассмотреть вопрос о принятии эффективных мер и средств в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций».

15. Я полагаю, что я правильно отразил устные поправки, внесенные представителем Испании в качестве одного из двух соавторов проекта резолюции.

16. Готов ли Совет приступить к голосованию по проекту резолюции S/15343/Rev.1 с устными поправками, только что внесенными представителем Испании? Если нет никаких возражений, я выношу на голосование данный проект резолюции с устными поправками.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Франция, Гайана, Ирландия, Япония, Иордания, Панама, Польша, Испания, Того, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Заир.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против [резолюция 517 (1982)].

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после проведения голосования.

18. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые официально выступаю в Совете в этом месяце, мне хотелось бы поздравить вас с вступлением на пост Председателя. Хотя в этом месяце прошло

* Оратор цитирует по-английски.

всего несколько дней, вы уже наглядно продемонстрировали глубокое знание трудных проблем, стоящих перед нами. Я уверен, что под вашим мудрым руководством Совет успешно выполнит свои важные задачи.

19. Мне также приятно воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность моей делегации представителю Гайаны г-ну Синклеру, который, находясь на посту Председателя в прошлом месяце — июле, руководил работой Совета, проявляя образцовое терпение и понимание.

20. Сейчас мне хотелось бы вкратце изложить позицию моего правительства относительно недавно предпринятой израильскими силами атаки на Западный Бейрут. По мнению моего правительства, последние действия Израиля находятся в явном противоречии с соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций, требующими немедленного прекращения огня и ухода израильских сил из Ливана. Кроме того, эти действия свидетельствуют о полном пренебрежении Израилем к глубокой озабоченности моего правительства серьезным развитием событий в Ливане. Эта озабоченность была выражена в заявлениях министра иностранных дел 6 и 30 июня, а также в обращенном к Израилю настойчивом призыве моего правительства выполнить соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций.

21. Мое правительство также глубоко обеспокоено тем, что действия Израиля подрывают усилия, предпринимаемые г-ном Хабибом в целях мирного решения ливанского вопроса.

22. Таким образом, израильское нападение на Западный Бейрут является серьезным вызовом международному сообществу, которое стремится к достижению мира в Ливане. Поэтому это никогда не следует забывать, и необходимо решительно осудить такие действия.

23. Правительство Японии вновь настоятельно призывает Израиль немедленно и безоговорочно прекратить эти действия и уйти из Западного Бейрута как можно скорее.

24. Основываясь на этой позиции, моя делегация проголосовала за проект резолюции S/15343/Rev.1 с устными поправками, который был представлен Иорданией и Испанией.

25. Г-н ЛУЭ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я особенно рад возможности передать вам от имени моей делегации самые теплые поздравления в связи с вступлением на пост Председателя Совета. В этом месяце Совету понадобятся ваши терпение, изобретательность и чувство реальности в выполнении трудных обязанностей. Вы можете быть полностью уверены в сотрудничестве нашей делегации.

26. Я хотел бы просить вас, г-н Председатель, передать г-ну Синклеру, представителю Гайаны, признательность нашей делегации за глубокое знание дел и компетентность, проявленные им при

исполнении обязанностей Председателя в прошлом месяце.

27. Правительство Франции выступило с энергичным протестом против военных действий израильских сил в Бейруте — действий, направленных на то, чтобы помешать достижению любого решения, которое не основано на применении силы. Эти не имеющие оправдания действия совершаются в нарушение норм международного права и прав гражданского населения во время войны. В этих обстоятельствах мы считаем, что нельзя больше допускать подрыва авторитета Совета и что сейчас Израиль должен быть осужден.

28. Совет единогласно принял 1 августа резолюцию 516 (1982). Несмотря на предварительные меры, принятые Генеральным секретарем, которому делегация Франции хотела бы официально воздать должное, эта резолюция не была выполнена, поскольку израильские силы прорвались за линии прекращения огня, установленные в 13 час. 25 мин. в воскресенье, 1 августа, и поскольку правительство Израиля выступило против размещения наблюдателей, которые уже были собраны Генеральным секретарем.

29. Вот почему в качестве предупреждения и для того, чтобы обратиться здесь к правительству Израиля с призывом проявить благоразумие и уважение к закону, моя делегация проголосовала за представленный нам проект резолюции и приветствует его принятие Советом.

30. Г-н ГЕРШМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к тем, кто поздравил вас с вступлением на ваш пост, и особенно подчеркнуть нашу уверенность в ваших способностях, которые вы проявили в последние трудные дни. Мы также хотели бы поблагодарить представителя Гайаны, который столь эффективно выполнял свои обязанности Председателя Совета в прошлом месяце.

31. Правительство Соединенных Штатов серьезно обеспокоено трагическим насилием, причиняющим страдания населению Бейрута. Мы неоднократно поддерживали резолюции, призывающие к прекращению огня. Правительство Соединенных Штатов, особенно с помощью усилий специального посланника президента г-на Филипа Хабиба, неустанно стремится к тому, чтобы установить мир в регионе путем восстановления суверенитета и независимости правительства Ливана. В связи с этим наши действия были направлены на то, чтобы добиться ухода всех иностранных сил с ливанской территории.

32. Совсем недавно, в прошлое воскресенье, мы проголосовали за резолюцию 516 (1982), которая призвала направить наблюдателей Организации Объединенных Наций в Бейрут. Мы по-прежнему выступаем в поддержку этого важного шага и сожалеем, что Генеральному секретарю еще не оказано полное содействие в выполнении данной резолюции.

33. По нашему мнению, представленная резолюция обладает одним крайне серьезным недостатком: в ней не содержится ясного и недвусмысленного призыва к уходу ООП из Ливана.

34. Наша позиция наилучшим образом изложена в заявлении, с которым выступил сегодня утром президент Рейган. Он сказал:

«Через правительства, имеющие прямые контакты с ООП, я выразил твердое убеждение в том, что ООП не должна затягивать далее свой уход из Ливана. В то же время я заявил правительству Израиля об абсолютной необходимости восстановления и поддержания строгого прекращения огня на местах, с тем чтобы этот вопрос мог быть незамедлительно решен».

35. В связи с тем, что проект резолюции, содержащийся в документе S/15343/Rev.1 и представленный Иорданией и Испанией, несовместим со сбалансированной политикой, нашедшей свое отражение в заявлении президента Рейгана, мы воздержались при голосовании.

36. Г-н УАЙТ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к высказанным в ваш адрес поздравлениям и заявить о том, что мы восхищаемся вашим искусством, вашим терпением и вашей решимостью. Мы подозреваем, что вы, наконец, уже побили рекорд по числу часов, фактически проведенных на работе к концу четвертого дня пребывания на посту Председателя. Мы надеемся ради нашего общего блага, что вам не придется работать в таком же ритме в оставшиеся дни месяца.

37. Я хотел бы также передать наши поздравления и выразить наше восхищение г-ну Ноэлю Синклеру и его коллегам из делегации Гайаны за руководство работой Совета в прошлом месяце с искусством и эффективностью, энергией и решимостью.

38. Мое правительство на двух предшествующих заседаниях уже довело до сведения Совета свою точку зрения в отношении вторжения Израиля в Ливан. Выраженная нами решительная позиция осталась неизменной, и поэтому нет необходимости повторять ее. Но тем временем вновь повторилось нарушение еще одного прекращения огня и возобновился обстрел Бейрута с суши, моря и воздуха. Прошлой ночью, когда вы, г-н Председатель, зачитывали заявление от имени членов Совета [S/15342], в котором вновь подтверждалась жизненная необходимость прекращения военных действий, поступило сообщение о самом последнем нападении Израиля на Западный Бейрут.

39. Мое правительство было потрясено этими новыми нападениями. Мы никоим образом не можем смириться или остаться равнодушными к продолжающейся гибели людей и страданиям гражданского населения Бейрута. Мы являемся свидетелями постепенного разрушения значительной части одного из великих городов Ближнего Востока.

40. Мы считаем, что кровопролитие должно быть остановлено. Резолюция 516 (1982) Совета должна уважаться и выполняться. Мы считаем, что размещение наблюдателей Организации Объединенных Наций было бы скромным, но важным шагом в оказании содействия по поддержанию прекращения огня. Мы полностью поддерживаем Генерального секретаря и усилия, которые он предпринимает с целью выполнения резолюции 516 (1982). По этим причинам мы голосовали за резолюцию 517 (1982). Мы сожалеем, что, несмотря на все ваши усилия, г-н Председатель, а также усилия других членов Совета, оказалось невозможным достичь консенсуса. Но мы надеемся, что отсутствие консенсуса не ослабит силы этой резолюции и что она будет содействовать мирному урегулированию этого кровавого конфликта в такой мере, в которой все мы хотели бы этого.

41. Г-н ТЮЭЙНИ (Ливан) (*говорит по-английски*): Я считаю, что я уже поздравил вас, г-н Председатель, с вступлением на этот пост, поскольку я имел честь быть первым, кто говорил с вами сразу после того, как вы стали Председателем в 1 час. 15 мин. утра 1 августа. Однако я хотел бы присоединиться к заявлениям в ваш адрес, сделанным другими членами Совета, и сказать, что если бы это зависело от нас, то мы с большой готовностью обещали бы вам сделать этот месяц самым мирным для вас, для членов Совета и для всех тех, кто стремится к миру в нашей части мира.

42. Я хотел бы выразить свою благодарность представителю Советского Союза за то, что он попросил созвать это заседание этим утром, а также за его поддержку моей страны.

43. Я также хотел бы особо поблагодарить моего брата, представителя Иордании, и моего друга, представителя Испании, которые стали авторами этой резолюции.

44. Сейчас в Бейруте 4 час. 30 мин. утра завтрашнего дня. В самых последних сообщениях, полученных нами, говорится о необъявленном прекращении огня. Однако люди все еще гибнут. В такие апокалипсические моменты нельзя думать о дебатах, и я не собираюсь заниматься этим.

45. Даже за статистическими данными скрываются имена. За ними стоят реальные люди. Это — братья, сестры, друзья, коллеги, студенты, дети, которых вы знали и которые росли на ваших глазах. Даже учреждения приобретают какую-то индивидуальность. Когда мы видим снимки, на которых запечатлены разрушения, мы не можем относиться к этому равнодушно, как к чему-то само собой разумеющемуся.

46. Мы обсуждаем в Совете судьбу Западного Бейрута. Обе части Бейрута сильно пострадали, и мы надеемся, что вскоре сможем предложить новые элементы, даже проект резолюции, которые послужат еще одним вкладом в возвращение мира в мою страну.

47. Мы приняли еще одну резолюцию. Давно прошло то время, когда резолюции представляли

собой решение вопроса в Совете. Мы все еще придаем огромную важность принятым здесь резолюциям, особенно мы — малые страны, которым больше некуда обратиться. Мы считаем, что Совет на протяжении двух последних месяцев создавал шаг за шагом рамки для достижения мира в Ливане, и мы хотели бы подчеркнуть, что рассматриваем нынешнюю резолюцию именно с этой позиции. Поэтому я хотел бы сделать следующие замечания.

48. Во-первых, поскольку мы рассматриваем конкретный случай, а именно последнее вторжение в Бейрут, которое произошло вчера и сегодня, мы принимаем некоторые формулировки в этой резолюции и благодарны за них, но мы хотели бы подчеркнуть, что они не должны пониматься как препятствие к осуществлению того, что было уже достигнуто в предыдущих резолюциях. Более точно: отход Израиля на линии, где его войска находились вчера, в то время когда Совет проводил заседание, никоим образом не должен означать, что нам следует отказаться от того, что было определено в резолюциях 508 (1982) и 509 (1982), касающихся полного и безоговорочного ухода Израиля со всей ливанской территории. Во-вторых, когда мы принимаем к сведению решение ООП вывести свои войска из Бейрута, мы не соглашаемся с политикой, которая ограничивает наше желание, чтобы Ливан вновь стал Ливаном только для ливанцев. Мы не одобряем политику, которая ограничила бы наш подход к этому весьма ограниченному шагу. Я прошу прощения за то, что я говорю таким образом, но я хотел бы, чтобы меня поняли.

49. Позиция моего правительства уже была ясно изложена Совету, общественному мнению и миру. Мы занимаем очень четкую и недвусмысленную позицию, и я писал об этом Совету в письме, распространенном в качестве официального документа. С тех пор я имел возможность повторить ее в Совете во время предыдущей дискуссии.

50. Цель моего правительства — уход Израиля с территории всего Ливана, уход всех неливанских сил и размещение ливанской армии и сил безопасности — и только их — на всей территории Ливана. Мы понимаем, что это весьма широкий план. Возможно, нам потребуется помощь международных и многонациональных сил. В настоящее время мы согласны с тем, чтобы наблюдатели помогали нам в этом вопросе. Однако мы полны решимости добиться восстановления мира в Ливане в рамках плана, предусматривающего восстановление исключительного суверенитета Ливана не только над

Западным Бейрутом, не только над нашей столицей, но и над всем Ливаном.

51. Я завершаю свое выступление, указав, что все члены Совета, за единственным исключением, проголосовали в поддержку этой резолюции. Я поддерживаю надежду, выраженную представителем Соединенного Королевства, что тот факт, что Соединенные Штаты воздержались от голосования, не будет истолкован как ослабление действительности данной резолюции. Израиль никоим образом не должен истолковать — и, я думаю, он не сделает этого — тот факт, что Соединенные Штаты воздержались при голосовании, как разрешение на продолжение его нынешних действий. Мы хотели бы подчеркнуть этот момент, поскольку мы действительно решительно поддерживаем и будем поддерживать усилия посланника президента Филипа Хабиба, который, как мы надеемся, в ближайшие несколько дней при содействии Организации Объединенных Наций и в рамках, установленных в настоящее время Советом, добьется успеха в решении проблемы, которое обеспечит уход Израиля, ООП, а также всех других иностранных сил с нашей территории.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Израиля.

53. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к заявлению представителя Ливана, которое мы только что выслушали, а именно: что все иностранные силы должны уйти или быть выведены с территории Ливана. Ливан по закону принадлежит его собственному народу, и только его собственному народу. Ливан принадлежит ливанцам, и все иностранные силы должны быть выведены с ливанской земли. Это всегда было целью правительства Израиля, и мы продолжаем придерживаться этой цели.

54. Что касается Западного Бейрута, то настоятельно необходимо, чтобы террористы без дальнейших проволочек покинули Бейрут. Так же настоятельно необходимо для восстановления суверенитета Ливана над всей территорией этой страны, чтобы сирийская оккупационная армия ушла с ливанской земли.

55. От имени Израиля я вновь заверяю Совет, что моя страна не имеет какого бы то ни было намерения оставаться в Ливане и что, если цели операции «Мир для Галилеи» будут достигнуты, израильские силы обороны уйдут за международно признанную границу между двумя нашими странами.

Заседание закрывается в 22 час. 45 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женевы.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
